

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN HEBREW

Tuesday, June 22, 2004 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the answer booklet, which is stapled in the center of this examination booklet. Open the examination booklet, carefully remove the answer booklet, and then close the examination booklet. Be sure to fill in the heading on your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Hebrew *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|---|--|
| <p>1 What is unusual about this new car?
(1) It can be flown in the air.
(2) It seats 10 people comfortably.
(3) It uses solar energy.
(4) It can be driven on land and in water.</p> <p>2 What new fact did the scientists discover?
(1) It is better to fry vegetables in olive oil.
(2) It is better to cook vegetables in a little water.
(3) It is better to eat a lot of potatoes.
(4) It is better to eat meat than fish.</p> <p>3 What is special about this place?
(1) You can fly from there directly to the United States.
(2) You can play a variety of sports there.
(3) You can see many Israeli places in miniature.
(4) You can go scuba diving there.</p> <p>4 What did the people do after the meal?
(1) They watched a movie.
(2) They played football.
(3) They danced the Hora.
(4) They used their computers.</p> <p>5 Who inspired Frida Kahlo to research her Jewish heritage?
(1) her brother (3) her father
(2) her sister (4) her mother</p> | <p>6 What does the teacher announce?
(1) There will be no homework today.
(2) The test will be canceled.
(3) There will be no school tomorrow.
(4) The test will continue tomorrow.</p> <p>7 What is one difference between “Hadoar” and “Lamishpaha”?
(1) “Hadoar” is more sports oriented than “Lamishpaha.”
(2) “Hadoar” contains more pictures than “Lamishpaha.”
(3) “Hadoar” is more humorous than “Lamishpaha.”
(4) “Hadoar” is written in more difficult Hebrew than “Lamishpaha.”</p> <p>8 Why are the students angry?
(1) The students will have to pay a higher tuition.
(2) There will be more days in the school year.
(3) The students will have to travel longer distances between classes.
(4) The library will be closed two days a week.</p> <p>9 What does Lavie tell you about his dog?
(1) Skippy is a good watchdog.
(2) Skippy likes to eat a lot.
(3) Skippy chases cars.
(4) Skippy barks all the time.</p> |
|---|--|
-

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Hebrew *twice* and a question in Hebrew *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 למה מחפשת החברה שלך דירה רחוקה מהאוניברסיטה?

- (1) כי הדירות על יד האוניברסיטה יקרות מדי
- (2) כי הדירות על יד האוניברסיטה גדולות מדי
- (3) כי הדירות על יד האוניברסיטה כבר תפוסות
- (4) כי הדירות על יד האוניברסיטה לא יפות

11 מה אוהב החבר שלך לעשות?

- (1) הוא אוהב לשחות בבריכות.
- (2) הוא אוהב לאכול במסעדות.
- (3) הוא אוהב לטייל במקומות שונים.
- (4) הוא אוהב לרקד במועדוני לילה.

12 מה זה "עוד"?

- (1) כלי - נשק
- (2) כלי - מוסיקה
- (3) כלי - מטבח
- (4) כלי - עבודה

13 מה עשה שי במשך השנה האחרונה של בית הספר התיכון?

- (1) הוא נסע לחוץ לארץ.
- (2) הוא עבד במסעדה.
- (3) הוא למד לנהג.
- (4) הוא נרשם לאוניברסיטה העברית.

14 מה קרה באשר מרים היתה ילדה קטנה?

- (1) היתה לה מסבת יום הולדת גדולה.
- (2) היא עלתה עם משפחתה לארץ ישראל.
- (3) היא התחילה ללמד צרפתית.
- (4) היא נסעה לטיול באמריקה.

15 מה הנושא של ההודעה הזאת?

- (1) מזג האוויר
 - (2) ספורט
 - (3) מוסיקה
 - (4) פוליטיקה
-

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

a Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

הזמיר

הרבה אנשים שאוהבים לשיר שירים עבריים ויהודיים משתתפים בארגון בשם "הזמיר". הזמיר קם בשנת 1960, ויש בו מקהלות מכל חלקי העולם כמו לונדון, מונטריאול, בוסטון, ניו יורק, פילדלפיה, ושינגטון, שיקגו, ועוד. המנצח של הזמיר הוא מתי לזר, והמנהלת הלאומית היא די"ר מרשה אדלמן.

בשנת 1993, פתח הזמיר מקהלות מיוחדות לתלמידים של בתי ספר תיכוניים. בכל קיץ, הזמיר מארגן טיול לארץ ישראל לצעירים ולצעירות של המקהלות האלה. במשך הטיול הזה, התלמידים מתאמנים בשירה, מטיילים בכל חלקי הארץ, ושירים בהרבה מקומות ובמוסדות שונים כמו בתי חולים ובתי זקנים. בשנים האחרונות, הם שרו בעקר לאנשים שנפגעו מפעולות טרור.

מיכל גוי היא בחורה אמריקנית שהשתתפה בטיול הזמיר לארץ ישראל בקיץ של שנת 1997. באשר היא חזרה לאמריקה, היא ספרה לחברה על החוויה הנפלאה הזאת. היא אמרה: "היינו בטיול שלושה עשר חברים, וטיילנו ושרנו בכל חלקי הארץ. עלינו על הרי הגולן, שרנו באמפיטאטרון של הורדוס בקיסריה, וחפרנו עתיקות במגדו. הרעיון העקרי של הטיול הזה נותנים בחזרה לישראל".

בתחלת הטיול, אני לא הבנתי מה בדיוק אנחנו נותנים לישראל, אבל בסוף הטיול אני באמת הבנתי. לא רק טיילנו בירושלים לראות את העיר העתיקה, אלא גם הבאנו שמחה לעיר העתיקה על ידי השירים שלנו. לא רק הלכנו על האבנים בחוף הים של תל אביב-יפו, אלא גם העלינו את מצב הרוח של האנשים על ידי השירים שלנו. אני אף פעם לא אשכח את פני הקהל הישראלי כאשר אנחנו שרנו לפניהם על יד תחנת אוטובוס בזמן שהם הלכו לעבודה. אז אני הבנתי שאנחנו באמת נותנים משהו בחזרה לישראל".

פּעם בַּשָּׁנָה, הַזְמִיר מְאַרְגֵּן פְּסֻטִיבֵל גְּדוֹל שֶׁל יוֹמִים לְתַלְמִידִים
מִמְקַהְלוֹת בְּתֵי הַסֵּפֶר הַתִּיכוֹנֵיִים. הַצֵּעִירִים שְׂמַחִים וּמְאַשְׁרִים
לְהַשְׁתַּתֵּף בַּפְּסֻטִיבֵל. הַצֵּעִירִים שֶׁהָיוּ בְּיִשְׂרָאֵל בְּקִיץ מְחַכִּים כֹּל
הַשָּׁנָה לְפִגִּישָׁה הַזֹּאת כְּדֵי לְפָגֵשׁ שׁוֹב אֶת שְׂאֵר חֲבָרֵי הַקְּבוּצָה שֶׁנִּסְעוּ
בַּיַחַד אִתָּם לְיִשְׂרָאֵל. בַּפְּסֻטִיבֵל, הַתַּלְמִידִים לּוֹמְדִים שִׁירִים חֲדָשִׁים
וּמוֹפִיעִים עַל הַבְּמָה בְּקוֹנְצֵרְטִים, אֲבָל גַּם יֵשׁ לָהֶם זְמַן לְשַׁחַק בְּכַדּוֹר
וּלְשַׁחֵת בַּבְּרֵכָה.

בַּפְּסֻטִיבֵל שֶׁל הַשָּׁנָה שְׁעָבְרָה הָיוּ שְׁנֵי קוֹנְצֵרְטִים, אֶחָד בְּנִיו-גִּרְזֵי
וְאֶחָד בְּנִיו- יוֹרֵק. בְּקוֹנְצֵרְט בְּנִיו-יוֹרֵק, כֹּל מְקַהְלָה שָׂרָה שִׁיר אֶחָד
וְיָרְדָה מִהַבְּמָה, וּמְקַהְלָה שְׁנֵי עֲלֵתָה. כְּמַעַט כֹּל הַשִּׁירִים הָיוּ
בְּעֵבְרִית. הָיוּ שִׁירֵי קִדְשׁ, שִׁירֵי חוֹל, שִׁירֵי אֶהְבָּה, וְשִׁירֵי חַג. חֶלֶק
מִהַשִּׁירִים נִכְתְּבוּ בְּיִשְׂרָאֵל וְחֶלֶק בְּאֻמְרִיקָה. לְפַעַמִּים הַזְמִירִים שָׂרוּ
שִׁירִים בְּלִי לוֹוִי מוֹסִיקָלִי, וְלְפַעַמִּים הַשִּׁירִים הָיוּ מְלוּיִם בְּכִלֵּי נְגִינָה
כְּמוֹ פְּסַנְתֵּר, כְּנֹר, קְלָרִינֵט, חֲלִילִית, וְתַף. בְּסוֹף הַקוֹנְצֵרְט, עָלוּ עַל
הַבְּמָה כֹּל 225 הַמְשַׁתְּתָפִים. הֵם שָׂרוּ בַּיַחַד בְּמְקַהְלָה אַחַת גְּדוֹלָה. כֹּל
הָאֲנָשִׁים בְּקֶהֶל הַתְּלֵהָבוּ.

הַשִּׁיר הָאֲחֵרוֹן בְּקוֹנְצֵרְט הָיָה "הַתְּקוּהָ", הַהֲמָנוֹן הַלְאָמִי שֶׁל
יִשְׂרָאֵל. מִתִּי לְזֶר הַזְמִין אֶת כֹּל הָאֲנָשִׁים בְּקֶהֶל לְשִׁיר אֶת "הַתְּקוּהָ"
יַחַד עִם הַמְקַהְלָה. כֹּל הַקֶּהֶל עָמַד וְשָׂר, וּבְעֵינָיִם שֶׁל אֲנָשִׁים רַבִּים
נִרְאוּ דְמָעוֹת. בְּאוֹלָם הֵיְתָה אֲוִירָה מִיַּחַדָּת שֶׁל הַתְּרַגְּשׁוֹת וְשִׂמְחָה.
הֵיְתָה לְכֹלֵם תְּקוּהָ שְׁאֵפְלוּ בְּיָמֵים הַקְּשִׁים הָאֵלֶּה אֶפְשָׁר לְשִׁיר
וּלְצַפּוֹת לְעֵתִיד שְׂמֵחַ.

16 מה מארגן הזמיר?

- (1) מקהלות זמר עברי
- (2) טיולים לכל חלקי העולם
- (3) הצגות של רקודים
- (4) משחקי שחמט

17 מה עושים צעירי הזמיר בישראל?

- (1) הם משחקים בכדור סל.
- (2) הם נותנים כסף לבתי חולים.
- (3) הם לומדים עברית באופן.
- (4) הם שרים במוסדות שונים.

18 כמה תלמידים השתתפו בטיול הזמיר לישראל בשנת 1997?

- (1) 3
- (2) 13
- (3) 30
- (4) 300

19 איפה הייתה הפגישה של פסטיבל הזמיר בשנה שעברה?

- (1) במונטריאול ובלונדון
- (2) בירושלים ובתל אביב
- (3) בניו-ג'רזי ובניו-יורק
- (4) בפילדלפיה ובבוסטון

20 מה קרה בסוף הפסטיבל?

- (1) המקהלה וכל הקהל שרו ביחד.
- (2) נתנו פרסים למשתתפי המקהלה.
- (3) הגישו קפה ועוגות לכל הקהל.
- (4) מכרו כרטיסים לקונצרט של השנה הבאה.

- b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

שֶׁלֶג וְקוֹר בְּאַרְצוֹת־הַבְּרִית
שֶׁלֶג כְּבֵד יָרַד בְּיָמֵים הָאֲחֵרֹנִים בְּרוֹב הַמְּדִינּוֹת בְּמִזְרַח
אַרְצוֹת־הַבְּרִית. הַשֶּׁלֶג הִגִּיעַ לְגוֹבַהּ 30-40 סְנְטִימֶטֶר.
הַשֶּׁלֶג הֵבִיא לְהַפְסָקָה כְּמַעַט מְלֵאָה שֶׁל הַחַיִּים בְּנִי־
יּוֹרֵק, בּוֹוֹשִׁינְגְטוֹן, בְּפִילְדֵלְפִיָּה וְעוֹד. הַשֶּׁלֶג פָּגַע
בְּחִיגוֹת הַסִּילְבֶּסְטֶר. כְּמָה נְמַלִּי־תְעוּפָה הָיוּ סְגוּרִים.

- 21 What major event took place in the eastern part of the United States?
(1) a heavy snowfall (2) a strike (3) an electric failure (4) an earthquake

ד י א ט ה !

**חדור בריא עם מעט קלוריות -
אוכל טעים בלא ייסורים**

מאת קלי מגר ■ צילום: יוסי סליס ■ סגנון: נטשה חיימוביץ'

סלט גזר, שקדים ותפוחים מיובשים

שקדים, הסיבות:

50 גרם שקדים פרוסים, קלויים
2-3 כפות גרגרי רימון
אפשרות: מעט טבסקו

מפני שהם מקור טוב לוויטמין E, המתפקד כנוגד חמצון, ולפי מחקרים מסוימים, מפחית את הסיכון ללקות במחלות לב וסרטן (אורית פייטן, דיאטנית קלינית).

ההכנה

1. מגלפים מהגזר רצועות ארוכות בקולפן ירקות. מעבירים לקערה ומטפטפים על רצועות הגזר את מיץ הלימון. מתבלים במלח, מוסיפים את התפוחים, מערבבים ומשהים כשעה בטמפרטורת החדר.
2. מוסיפים את שאר המרכיבים, מערבבים ומגישים. הסלט טעים גם יום לאחר ההכנה, בתנאי ששומרים אותו בכלי אטום במקרר. ■

המרכיבים (6 מנות)

8 גזרים, קלופים
מיץ מ-1 לימון גדול
1/2 כפית מלח
50 גרם תפוחים מיובשים, חתוכים לקוביות
2 כפות שמן זית

רק 160 קלוריות לחנה!

22 What are some of the ingredients of this salad?

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| (1) potatoes, peas, onions | (3) bananas, peaches, plums |
| (2) carrots, almonds, apples | (4) tomatoes, lettuce, celery |

במוצ"ש-23.02

מהשעה 20:00

אבנר נעים מרקיד ומארגן
את היוזר והכוריאוגרף

ישראל שיקר

מריקודיו: שבת מנוחה, אז גשטה באהבה, גולות
מדברי, הצמנה אמגול, אנשי הגשם,
ספר על אהבה, נוף ילדות - ועוד רבים טובים ויפים.
ולהראת במעגל

ערב
גב פעמיו!

באולם הספורט
"רמות אלון"

מרכז הספורט
רח' רקאטי - צמוד לבריכה

אסור אפסמס!

בואו ארקוד ולשמח



23 Where will this event take place?

- (1) in a sports center (2) in a museum (3) in an ice-skating rink (4) in a theater

עונת הסנדלים מאחורינו, יש ריח של סתיו באויר
וזה בדיוק הזמן להציץ בקולקציה החדשה של
נעלי נימרוד לקטנטנים. בנימרוד חשבו על כל
הפרטים הקטנים שעושים כיף בעיניים.
מגפים עם כיסים, המון פצ'ים מדליקים, בקיצור כל
הפתרונות הכי אופנתיים וצבעוניים לקראת החורף

24 This advertisement is urging people to buy

- (1) children's summer shirts (2) children's summer pants (3) children's winter coats (4) children's winter shoes

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**ANSWER BOOKLET
FOR
COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN HEBREW**

Tuesday, June 22, 2004 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

	Credit Earned
Part 1	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
Total	
Rater's Initials.....	

Student: Sex: Male Female

Teacher:

School:

City:

Part 2				
.....13	.....10 <i>b</i>	.....7	.....4	.....1 <i>a</i>
.....14	.....11	.....8	.....5	.....2
.....15	.....12	.....9	.....6	.....3

--

Credit

Part 3		
.....26 <i>c</i>	.....21 <i>b</i>	.....16 <i>a</i>
.....27	.....22	.....17
.....28	.....23	.....18
.....29	.....24	.....19
.....30	.....25	.....20

--

Credit

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Raw Score (Sum of scores for the five dimensions of the writing rubric for this question)	
Converted Score (Credit for this question from Conversion Chart) Max. Credit: 8	

Part 4 **Question Number** _____

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

טלוויזיה

אל תשכחו לסמן את התכניות הטובות של השבוע!

20.10 יום שני
כ"ד בתשרי

21:00 "פאולו קואלו" (חינוכית 23). סרט בריטי על חייו של הסופר הברזילאי הנודע, מילדותו הקשה ועד להצלחתו המסחררת. הסרט משלב ראינות עם הסופר ובני משפחתו, ומביא קטעים מהרצאות שלו.

21.10 יום שלישי
כ"ה בתשרי

23:00 "האיש שידע יותר חדי" (ערוץ 10). סרט נפלא מבית היוצר של אלפרד היצ'קוק, עם ג'יימס סטיוארט ודו-ריס דיי. משפחה הנופשת במרוקו נחשפת במקרה לתכנון התנקשות עתידי בשר החוץ הלונדוני, ומוצאת עצמה בסכנה. הסרט זכה בפרס אוסקר על שיר הנושא שלו, "קיי סרה סרה".

22.10 יום רביעי
כ"ו בתשרי

21:00 "תראו חי חדבר" (ערוץ 10). הפעם אביר קופ-טי, צעירה ערבייה שאביה נפצע במהומות אוקטובר בנצרת, מראינת את רב פקר לשעבר גיא רייף, ויואב שוורד ("קחי אותי שרון") מראיין את העיתונאית הדתיה שהרה בלאו.

23.10 יום חמישי
כ"ז בתשרי

23:00 "טוטטי" (ערוץ 10). שבוע מוצלח לרצועת הסרטים של ערוץ 10. והיום קומ-דיה רומנטית בכיכובו של רסטין הופמן, כשחקן מובטל שמתחזה לאשה כדי לקבל תפקיד, וחייו משתנים. עם ג'סיקה לאנג, שזכתה על תפקידה באוסקר כשחקנית המשנה הטובה ביותר. כיים: סידני פול-אק.

24.10 יום שישי
כ"ח בתשרי

22:00 "הצבע ארגמן" (י"ס 2). במסגרת חודש ספילברג בערוצי הלוויין, ישרר הערב הסרט היפה הזה מ-85', בכיכובם של וופי גולדברג, דני גלובר ואופרה ווינפרי. סילי, ילדה שחורה ודחוייה מדרום ארצות-הברית, שנאנסה על ידי אביה והרתה, נישאת לשכן שמתעלל בה, ומצליחה להתגבר על כל זה בזכות אופי מיוחד ובתמיכת הפילגש של בעלה, לא פחות.

25.10 יום שבת
כ"ט בתשרי

19:25 "תראו מי גם חזרת" (ערוץ 10). קומדיה משפחתית, שהיא בעצם "תראו מי שמרבר 2", עם קירסטי אלי וג'ון טרבולטה. למיקי הקטן (שעל קולו מופקר ברוס ויליס) נולדה אחות (שאת קולה משמיעה רוזאן בר) והשמחה רבה.

26.10 יום ראשון
ל בתשרי

23:00 "חלון אחורי" (ערוץ 10). ג'יימס סטיוארט, פעם שנייה השבוע בסרט של היצ'קוק, וגרייס קלי, מככבים ביצירת המופת הזו: צלם מרותק לכיסא גלגלים העוקב מחלון ביתו אחר זוג שרב ללא הפסקה, משתכנע שהשניים ביצעו רצח ומחפש דרך להוכיח את חשדותיו.

המיוע על זמני השידורים באחריות רשות השידור, החשות השנייה וחברת הכבלים והלוויין

25 What does the calendar show?

- (1) places you can visit
- (2) classes you can take

- (3) television programs you can watch
- (4) radio programs you can listen to

- c *Directions* (26–30): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

האַסטרוֹנאוט היִשראֵלי הראשון

מְדִינַת יִשְׂרָאֵל הִיא מְדִינָה קֶטְנָה עִם אֲכִלוּסִיָּה קֶטְנָה שֶׁל רַק שְׁשֵׁה מִלְיוֹן תּוֹשָׁבִים. אֵף עַל פִּי כֵן, הַיִּשְׂרָאֵלִים תָּרְמוּ הַרְבֵּה מְאֹד לְסִפְרוֹת, לְמוֹסִיקָה, לְאֻמָּנוֹת, לְרִפּוּאָה, לְמַדָּע, וְעוֹד. בְּחֹדֶשׁ יָנוּאָר 2003, הַיִּשְׂרָאֵלִים שָׁמְחוּ מְאֹד עַל הַצְּלָחָה מְדַעִית נִפְלְאָה. אֵילָן רָמוֹן הָיָה הָאֲסְטְרוֹנאוט הַיִּשְׂרָאֵלִי הָרִאשׁוֹן שֶׁהִשְׁתַּתַּף עִם שְׁשֵׁה אֲסְטְרוֹנאוטים אַמְרִיקָאִים בְּטִיסָה לְחֹלֶל מְסַבִּיב לְכַדּוּר-הָאָרֶץ! אֵילָן רָמוֹן נִחְשֵׁב לְגִבּוֹר לְאֻמֵי בְּיִשְׂרָאֵל עוֹד לְפָנֵי טִיסָתוֹ לְחֹלֶל.

אֵילָן רָמוֹן נוֹלַד בְּרֵמֶת-גָּן עַל יַד תֵּל אָבִיב וְגָדַל בְּבֵאֵר-שֶׁבַע. הוּא הָיָה תַלְמִיד מְצִיָן וְלָמַד לְהִיּוֹת מְהַנְדָס אֶלְקָטְרוֹנִיקָה. הוּא שָׂרַת בְּחִיל-הָאִוִיר וּמִיָּד נִחְשֵׁב לְטִיס מְצִיָן. בְּשָׁנַת 1981, אֵילָן רָמוֹן הִשְׁתַּתַּף בְּהַתְקַפָּה שָׁבָה הַשְּׁמִידוֹ הַטִּיסִים אֶת הַכַּחַ הָאֲטוּמִי בְּעִירֶאק, כִּי זֹאת הִיְתָה סִכָּנָה לְמְדִינוֹת בְּמִזְרַח הַתִּיכוֹן.

בְּאֻמָּצֵע שָׁנוֹת הֻ 90 בְּחָרוּ בְּאֵילָן לְטוּס לְחֹלֶל. אִזּוֹ הוּא נָסַע לְטָקָס שְׁבֵאֲרָצוֹת הַבְּרִית. שָׁם הוּא לָמַד אַרְבַּע שָׁנִים כְּדִי לְהִיּוֹת אֲסְטְרוֹנאוט. הוּא הֵכִין מְחֻקְרִים מְדַעִיִים לַעֲשׂוֹת בְּחֹלֶל. רָמוֹן חָשֵׁב אֶת עֲצָמוֹ כְּנֹצִיג שֶׁל כָּל הָעָם הַיְהוּדִי. לְטִיסָה לְחֹלֶל הַזְּמִין אֲכָל כָּשֶׁר וְכוֹס יַיִן לְקַדוּשׁ בְּשֶׁבֶת. הוּא גַם לָקַח אִתּוֹ סִפֵּר-תּוֹרָה קָטָן וְהֶעֱתִק שֶׁל הַכְּרִזוֹת הָעֲצָמָאוֹת שֶׁל מְדִינַת יִשְׂרָאֵל.

הַנְּאֻצִים רָצְחוּ אֶת הַסַּבָּא שֶׁל אֵילָן רָמוֹן בְּשׂוֹאָה. לְזִכָּר הַסַּבָּא, לָקַח אֵילָן רָמוֹן אִתּוֹ לְטִיסָה לְחֹלֶל צִיּוֹר יָפָה שֶׁל הַיָּרֵחַ. מִי צִיֵּר אֶת זֶה? יֵלֵד יְהוּדִי שָׁגַם הוּא מֵת בְּשׂוֹאָה. רָמוֹן קִבֵּל אֶת הַצִּיּוֹר הַזֶּה מֵהַמוֹזָאוֹן הַיְדוּעַ "יַד-וָשֵׁם" בְּיִשְׂרָאֵל. הַמוֹזָאוֹן הַזֶּה רוֹשֵׁם אֶת כָּל הַהִיסְטוֹרִיָּה שֶׁל הַשׂוֹאָה.

בְּכֹל הָעוֹלָם רָאוּ אֲנָשִׁים בְּטָלוּיִזְיָה אֶת אֵילָן וְחִבְרִיו שֶׁהָיוּ בְּחֻלְלִים.
גַּם בְּיִשְׂרָאֵל יָשְׁבוּ כָּל הַיִּשְׂרָאֵלִים, מִיָּלֶד וְעַד זָקֵן, עַל יַד הַטָּלוּיִזְיָה,
וְהִסְתַּכְּלוּ עַל מַעֲבַרְתַּי הַחֻלְלִים "קוֹלוֹמְבִיָּה". בְּשָׂדֵד מִהַחֻלְלִים, אָמַר רַמּוֹן
שֶׁהִרְגַע הַחֲשׁוּב וְהַמְּרֻגָּשׁ בְּיוֹתֵר בְּטִיסָתוֹ הָיָה כְּאִשֶּׁר מַעֲבַרְתַּי-הַחֻלְלִים
טָסָה בְּסִיבּוּב הָרֵאשׁוֹן מֵעַל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. הוּא רָאָה הֵיטֵב אֶת יַם
הַכְּנֵרֶת, הָרִי הַגָּלִיל, וְנִמַּל חֵיפָה. מִהַחֻלְלִים דִּבֶּר אֵילָן בְּטָלְפוֹן עִם
מִשְׁפָּחָתוֹ וְעִם תַּלְמִידִים בְּבֵית סֵפֶר בִּירוּשָׁלַיִם. גַּם אֶרִיאֵל שָׂרוֹן, רֹאשׁ
מְמֻשָּׁלֵת יִשְׂרָאֵל, דִּבֶּר עִם אֵילָן רַמּוֹן. הוּא בִּרְדָּה אוֹתוֹ וְהִזְמִין אֶת כָּל
הָאֲסֵטְרוֹנֹאוּטִים הָאִמְרִיקָאִים לְבַקֵּר בְּיִשְׂרָאֵל.

אֲבָל לְצַעֲרֵנוּ, זֶה לֹא קָרָה. כְּמַעַט בְּסוּף הַטִּיסָה, אַחֲרֵי 16 יָמִים
נִפְּלָאִים, אָסוֹן גָּדוֹל קָרָה. כְּאִשֶּׁר הַמַּעֲבַרְתַּי יָרְדָה מִהַחֻלְלִים
לְכַדּוֹר-הָאֶרֶץ, הִיא הַתְּפוּצָצָה, וְכָל שְׁבַעַת הָאֲסֵטְרוֹנֹאוּטִים נִהְרָגוּ.
בְּכֹל הָעוֹלָם, וּבִיחּוּד בְּאִמְרִיקָה וּבְיִשְׂרָאֵל, נִהְפְּכָה הַשְּׂמִחָה לְאֲבָל. לֹא
נִשְׁפַּח לְעוֹלָם אֶת הַגְּבוּרָה שֶׁל שְׁבַעַת הָאֲסֵטְרוֹנֹאוּטִים, וּבִינֵיהֶם
הָאֲסֵטְרוֹנֹאוּט הַיִּשְׂרָאֵלִי הָרֵאשׁוֹן אֵילָן רַמּוֹן.

- 26 What did Ilan Ramon study before he entered the Israeli Air Force?
- (1) medicine
 - (2) music and art
 - (3) electronic engineering
 - (4) literature
- 27 What special activity did Ramon do on the space shuttle flight?
- (1) He taught Hebrew to the astronauts.
 - (2) He conducted scientific research.
 - (3) He played backgammon.
 - (4) He floated outside the shuttle.
- 28 Why did Ramon take a drawing aboard the shuttle?
- (1) because of his grandfather's death in the Holocaust
 - (2) because of his conversation with the prime minister
 - (3) because of a suggestion from his family
 - (4) because of his training in Texas
- 29 What did Ramon feel was his most important and most emotionally moving moment aboard the flight?
- (1) talking by telephone with students in Jerusalem
 - (2) receiving a blessing from Prime Minister Sharon by telephone
 - (3) eating his Sabbath meal aboard the shuttle
 - (4) seeing the land of Israel from orbit
- 30 What is the main point of this story?
- (1) the process of training people for space travel
 - (2) the cost of communicating with a space shuttle
 - (3) the history and heroism of Ilan Ramon
 - (4) the interrelationship of astronauts in space
-

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

For each question you have chosen, your answer should be written entirely in Hebrew and should contain a minimum of 100 words.

Place names and brand names written in Hebrew count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in Hebrew, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 Your Hebrew teacher has asked your Hebrew class for suggestions about a class trip. In Hebrew, write a letter telling him/her where you would like to go. You may wish to include:
- destination
 - your reasons for making this suggestion
 - dates or times for the trip
 - method of transportation
 - cost of the trip
 - ways to earn money for the trip
 - possible activities during the trip
 - length of time that the trip will take
 - number of people going on the trip
 - who will go on the trip
- 32 You have just found out that one of your friends is moving away. In Hebrew, write a journal entry expressing how you feel. You may wish to include:
- a description of your friend
 - why this person is your friend
 - how long you have known each other
 - why you will miss your friend
 - activities that you did together
 - when your friend is leaving
 - where your friend will be living
 - how you can stay in contact with each other
 - when you can visit each other

33 In Hebrew, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



— Bunny Hoest & John Reiner, "Laugh Parade," *Parade* (adapted)

NOTE: The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
Purpose/Task	Accomplishes the task, includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
Organization The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence.	Exhibits a logical and coherent sequence throughout, provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
Vocabulary	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
Structure/Conventions <ul style="list-style-type: none"> • Subject-verb agreement • Tense • Noun-adjective agreement • Correct word order • Spelling 	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> • subject-verb agreement • present, past, future ideas expressed as appropriate • noun-adjective agreement • correct word order • spelling Errors <i>do not</i> hinder overall comprehensibility of the passage.
Word Count	Contains 100 words or more.